

# 翹足可待

qiào zú kě dài

讀音

## 【成語釋義】

翹足：抬起腳。一舉足的時間內即可等到。比喻很快就能實現

## 【英文釋義】

A professional term describing an outcome that can be expected within the time it takes to lift one's foot, signifying imminent realization. Its philosophical logic lies in using a brief physical action to metaphorize a short temporal span, conveying certainty and anticipation. Used in formal or literary contexts to express confidence that a result will materialize swiftly.

## 【典故出處】

清·夏燮《中西紀事·庚申換約之役》：「種種危亡，翹足可待，又安有掃蕩廓清之日。」

## 【近義詞】

· 翹足而待

## 【地道英文】

just around the corner

## 【使用語境】

Formal, Literary, Confident

## 【英文近義】

imminent, forthcoming

## 【常用程度】

一般

## 【感情色彩】

褒義詞

## 【語法用法】

作謂語；比喻很快就能實現

## 【成語結構】

偏正式

## 【產生年代】

近代

---

深度解析：用法、語義邊界與實際應用

【核心理解】

指抬起腳等待的時間，形容事情在短時間內即可實現。

【語義邊界】

強調預期實現的時間極短，多用於積極或中性語境。

【使用誤區】

不用於描述需要長期努力或結果不確定的事情。

【近義詞區分】

與『指日可待』同義，但『翹足』更具形象性。

【使用場景】

掌握「翹足可待」的用法，關鍵在於其適用於表達積極或消極事件即將迅速發生的語境。它多用於書面語和正式場合，例如在商業報告中預測「項目成功翹足可待」，或在評論中警示「危機爆發翹足可待」。在使用技巧上，它常作謂語，後面可直接接事件主體。一個典型的「翹足可待造句」是：「隨著核心技術突破，產品上市已翹足可待。」需要注意的是，該成語帶有文學色彩，日常口語中使用較少。學習「翹足可待如何使用」，能有效提升語言表達的文採和說服力。

【現代應用】

在現代漢語中，「翹足可待」的使用依然活躍，尤其常見於新聞評論、學術文章和商業分析中。其現代意義側重於表達對事物發展結果的強烈預期和信心，例如「民族復興翹足可待」。正確使用這個成語，要求語境中必須有明確的、即將實現的目標或結果。理解「翹足可待在現代的用法」，可以幫助我們在撰寫文章或演講時，精準傳達出對事態發展的樂觀判斷或緊迫預警，使其成為增強論述力度的有效修辭工具。

【擴展知識】

與「翹足可待」語義相近的「翹足可待的近義詞」有「指日可待」、「計日而待」，都強調時間短、結果確定。而「遙遙無期」、「曠日持久」則是其常見的反義詞，表示時間長、不確定。一個相關的成語是「企足而待」，意思幾乎完全相同，可以互換使用。在文學作品中，這個成語常被用來營造緊迫或期盼的氛圍。通過對比「翹足可待類似的成語」，如「轉瞬即逝」（側重時間短）和「勝券在握」（側重把握大），我們能更精細地把握其「短暫等待即可實現」的核心語義，豐富自身的詞彙庫。